



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e  
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo - Tel. (11) 5907-8610

[www.catedralortodoxa.com](http://www.catedralortodoxa.com) / [catedralortodoxa@uol.com.br](mailto:catedralortodoxa@uol.com.br)

**Leitura Dominical**

Nº 657/2023

Domingo 12/11/2023

Domingo 8º do Evangelho de São Lucas  
São João, o Misericordioso, Patriarca de Alexandria



No Evangelho que lemos hoje Jesus conta a um Mestre da Lei a conhecida Parábola do Bom Samaritano. O homem atacado por bandidos e jogado na beira da estrada não foi socorrido nem pelo Sacerdote nem pelo Levita. Foi socorrido por um samaritano, um daqueles que os apóstolos queriam Aniquilar e que não receberam Jesus em sua aldeia (Lucas 9,51-56), certamente porque não sabiam quem era Jesus. Há rejeições por ignorância (dos samaritanos) e há rejeições inaceitáveis quando se trata de alguém visível, com chagas expostas, como aquele homem jogado na estrada. O samaritano viu e sentiu compaixão. Não é fácil seguir o exemplo do samaritano e, no entanto, Jesus disse que é para fazer como ele fez.

Para nos ajudar, lemos nas Sagradas Escrituras que o mandamento de Deus não é difícil nem está fora de alcance, não está no céu nem no outro lado do mar. Ao contrário, a palavra está bem ao nosso alcance, está em nossa boca e em nosso coração, para que passamos cumpri-la: *“Na verdade, este mandamento que hoje te dou não é difícil demais, nem está fora do teu alcance. Não está no céu, para que possas dizer: ‘Quem subirá ao céu por nós para apanhá-lo? Quem no-lo ensinará para que o possamos cumprir?’ Nem está do outro lado do mar, para que possas alegar: ‘Quem atravessará o mar por nós para apanhá-lo? Quem no-lo ensinará para que o possamos cumprir?’ Ao contrário, esta palavra está bem ao teu alcance, está em tua boca e em teu coração, para que a possas cumprir”* (Deuteronômio 30,11-14).

A missão de Jesus também não foi fácil. Deus quis por Ele reconciliar consigo todos os seres, tanto na terra como no céu, estabelecendo a paz por seu sangue derramado na Cruz. É com sangue que ele reconciliou, aproximou, derrubou muros, realizou a paz. Deus dá a todos o poder de servir.

### **Tropário da Ressurreição (tom 6)**

As potestades angélicas/ apareceram no teu venerável sepulcro/ e os guardas ficaram como mortos./ Maria colocou-se junto do sepulcro,/ procurando o teu puríssimo corpo;/ entretanto, subjugaste o inferno,/ sem ser molestado por ele/ e encontraste a Virgem, revelando a vida./ Senhor, que ressurgiste dos mortos,/ glória a ti!

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ. ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمَوْقِرِ. وَالْحِرَاسِ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ.  
وَمَرِيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرِ. فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تَجْرَبْ مِنْهَا.  
وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

### **Tropário de São João, o Misericordioso (tom 8)**

Em tua paciência, ó Venerável Pai, obtiveste tua recompensa, tendo perseverado em orações incessantes e amado os pobres e os provido em tudo. Suplica a Cristo Deus, ó abençoado João Misericordioso, que salve nossas almas.

بِصَدْرِكَ قَدْ نِلْتَ ثَوَابَكَ أَيُّهَا الْأَبُ الْبَارُّ، مُعْتَكِفاً عَلَى الصَّلَوَاتِ بِغَيْرِ انْقِطَاعٍ،  
مُحِبِّاً الْمَسَاكِينَ وَكَافِياً إِيَّاهُمْ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يَا يَوْحَنَّا الرَّحِيمِ الْمَغْبُوطِ  
أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

### **Tropário do Santo Padroeiro – São Paulo (tom 3)**

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام  
للعالم. ولنفسنا الرحمة العظمى.

### **Condaquion da Apresentação da Mãe de Deus (tom 4)**

O puríssimo templo do Salvador, a Virgem, o preciosíssimo tálamo, o sagrado tesouro da glória de Deus, é apresentada hoje na Casa do Senhor, introduzindo consigo a graça do Espírito Divino. Os anjos de Deus a louvam, clamando: Esta é o tabernáculo celeste!

اليوم الهيكل الذي للمخلص. الكلي النقاء العذراء الخدر. ذو الثمن الجزيل  
وهي الكنز الطاهر. لمجد الأله إذ تدخل بيت الرب. تدخل نعمة الروح الإلهي  
معها. فأنسبها ملائكة الله. لأنها المظلة السماوية.

## **Epístola**

(\* de São João, o Misericordioso)

Prokimenon: “*É preciosa aos olhos do Senhor a morte de seus justos.  
Como pagaremos ao Senhor todo o bem que nos fez?*”

(Salmo 116, 15.12)

### **Leitura da Segunda Epístola de São Paulo aos Coríntios (9, 6-11)**

Irmãos, “quem pouco semeia, pouco também colhe. Quem semeia com largueza, colhe com largueza. Cada um dê segundo propôs em seu coração, não de má vontade, nem constrangido, pois Deus ama a quem dá com alegria. E poderoso é Deus para vos cumular de todo gênero de bens, a fim de que, tendo sempre e em tudo o necessário, ainda vos sobre muito para toda sorte de boas obras, segundo está escrito: ‘Repartiu largamente, deu aos pobres; a sua justiça permanecerá para sempre’. Quem dá ao semeador a semente e o pão para comer, vos dará ricas plantações e multiplicará os frutos de vossa justiça. Assim, enriquecidos de todas as coisas, podereis exercer toda espécie de generosidade que por vosso intermédio resultará em ação de graças a Deus.”

## **Evangelho**

(\* 8º de São Lucas)

### **Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Lucas. (10, 25-37)**

Naquele tempo, “levantou-se um doutor da Lei e, para testar Jesus, perguntou: ‘Mestre, o que devo fazer para alcançar a vida eterna?’ Jesus lhe respondeu: ‘O que está escrito na Lei? Como é que tu lês?’ Ele respondeu: ‘Amarás o Senhor teu Deus de todo o coração, com toda a alma, com todas as forças e com toda a mente, e o próximo como a ti mesmo’. Jesus, então, lhe disse: ‘Respondeste bem. Faze isso e viverás’. Mas, querendo justificar-se, perguntou a Jesus: ‘E quem é o meu próximo?’ Jesus respondeu: ‘Um homem descia de Jerusalém a Jericó. Pelo caminho, caiu nas mãos de assaltantes. Estes, depois de lhe tirarem tudo e de o espancarem, foram embora, deixando-o quase morto. Por acaso, desceu pelo mesmo caminho um sacerdote. Vendo-o, desviou-se dele. Do mesmo modo um levita, passando por aquele lugar, também o viu e passou adiante. Mas um samaritano, que estava de viagem, chegou até ele. Quando o viu, ficou com pena dele. Aproximou-se, tratou das feridas, derramando nelas azeite e vinho. Depois colocou-o em cima da própria montaria, conduziu-o à pensão e cuidou dele. Pela manhã, tirando duas moedas de prata, deu-as ao dono da pensão e disse-lhe: ‘Cuida dele e o que gastares a mais, na volta te pagarei’. Na tua opinião, quem destes três se tornou o próximo daquele que caiu nas mãos dos assaltantes?’ Ele respondeu: ‘Aquele que teve pena dele’. Então Jesus lhe disse: ‘Vai e faz tu o mesmo’.”

### **Megalinário (Hino à Virgem –tom 8)**

É justo em verdade glorificar-te, ó Mãe de Deus.

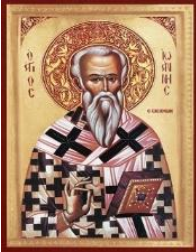
Sempre Bem-Aventurada e Imaculada Mãe de nosso Deus; mais venerável que os Querubins e mais gloriosa que os Serafins; que ilibadamente deste à luz o Verbo de Deus. Logo, és verdadeiramente Mãe de Deus, pois nós te glorificamos.

بواجب الاستئمالِ حقاً نَغِيْطُ والدَةَ الإلهِ الدائمة الطوبى، البريئة من كلِّ العيوبِ أمَّ إلهنا، يا مَنْ هي أكرمُ مِنَ الشيروبيم، وأرفعُ مجداً بغيرِ قياسٍ مِنَ السيرافيم، التي بغيرِ فسادٍ وَلَدَتْ كلمةَ الله، حقاً إِنَّكَ والدَةُ الإلهِ. إِيَّاكَ نَعظِّمُ.

### **Kinonikon (Hino da Comunhão)**

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

### **12/11 – São João, o Misericordioso, Patriarca de Alexandria.**



São João nasceu em uma família cristã no século VII na Ilha de Chipre, da qual seu pai era o governador. O santo almejava a vida monástica e o sacerdócio, mas, por obediência aos pais, se casou. Enviuvado ainda cedo, seguiu sua vocação e se tornou Sacerdote, desenvolvendo um grande trabalho de socorro aos menos favorecidos. Em reconhecimento de suas virtudes e dedicação, foi feito Patriarca de Alexandria, função na qual fez ainda mais pelos necessitados. Já sexagenário, em 619 decidiu viajar para Constantinopla a convite do imperador, que desejava vê-lo. Chegando à cidade de Rodes, recebeu uma mensagem profética de que sua morte estava bem próxima. Ele, então, chamou um discípulo que o acompanhava e disse-lhe que ia cancelar a visita ao imperador, pois “o Rei dos reis também o chamava”, e Ele tinha prioridade. Assim, foi para sua Ilha de Chipre, onde repousou em Cristo serenamente.